

Libertad + amor

by Haiber Andrés Lagos Lemus

Original in Spanish

¿Por qué mi forma amar está mal?
el amor es intrínseco en mí,
es mi libertad expresada en abrazos
y mi voz en una explosión volcánica.

Me conocían como "Daniel",
pero mi alma siempre estuvo
tatuada como Daniela;
y ni la frialdad de un mundo anticuado
¡me lo arrebataran!

El veneno disparado por ojos ignorantes
de la diversidad colorida del amor,
del sin límites de sensaciones
y emociones que solo se disfrutan
mejor fuera de una cárcel de madera.

Que, al mismo tiempo me atormenta,
viviendo a la expectativa
de monstruos callejeros que me
quieren arrebatar mi identidad,
por vagas ideas de ancianos extranjeros.

Con el odio materializado
en pólvora y acero,
y que solo oxida los sueños
de cientos de mis hermanas.

Guerreras sin tregua,
azotadas contra la orilla por evangélicos,
paramilitares y cualquier otro tipo
de cerdo conservador.

Que, en forma despectiva,
demuestran su ignorancia
en palabras como sidosa, rara,
o hasta con emisarios de muerte.

Dejando lapidas conmemorativas,
que me transportan en el tiempo
y avivan nuestras almas en llamas,
galas y fiestas de justicia.

Por ellas, me debo la mayor
expresión de amor
que puede existir y existirá
¡el amor por mí misma!

Freedom + love

by Haiber Andrés Lagos Lemus

English translation by Mayerly Lorena Hillón Pacheco

Why is my way of loving wrong?
love is intrinsic in me,
it is my freedom expressed in hugs
and my voice in a volcanic explosion.

I was known as "Daniel",
but my soul has always been
tattooed as Daniela;
and not even the coldness of an old-fashioned world
It will not be taken away from me!

the poison shot by ignorant eyes
of the colorful diversity of love,
of the limitless sensations
and emotions that are only enjoyed
best outside a wooden prison.

that, at the same time torments me,
living in expectation of street monsters
who want to take away my identity,
for vague ideas of old foreigners.

with hatred materialized
in gunpowder and steel,
and that only rust the dreams
of hundreds of my sisters.

warriors without truce,
whipped against the shore by evangelicals,
paramilitaries and any other kind
of conservative pigs.

who, in a contemptuous way,
demonstrate their ignorance
in words like bitch, strange,
or even with emissaries of death.

leaving memorial tombstones,
that transport me in time
and enliven our souls in flames,
galas and feasts of justice.

for them, I owe myself the greatest
expression of love
that can and will forever exist
love for myself!

Haiber Andrés Lagos Lemus is a 27 year old biology student at the Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia (UPTC) who also loves to write poetry. He was born in Puente Nacional-Santander, Colombia.